



Um da cu mi bira.  
 Trobber mi ta mira!!!

**SEMENARIO**  
**— INDEPENDIENTE —**

**Esun Mas Lesa na Aruba.**

Obtenibel na:

**ORANJESTAD:**

Plaza Shopping Centre  
Mai Store  
Judella's  
Van Dorp  
Refresqueria De Graza  
Refresqueria Mi Chalila  
Playa Coffee Shop  
Eagle Store  
Refresqueria Mayor  
Piet Soda Fountain  
Refresqueria Ingrid  
Refresqueria La Fama  
Zepp Wever  
Refresqueria Estrella  
Edna's Place  
Refresqueria Italia  
Ho Kee Supermarket  
Refresqueria Arco Iris  
Refresqueria La Popular  
Tienda Habibe  
Ling & Sons Supermarket  
Manuelito Bar  
Kong Hing Supermarket

**SAN NICOLAS:**

Refr. Central Madeirense  
Chiquito Grocery  
Kong Ming Supermarket  
Za's Shop & Trading  
Ling & Sons Supermarket  
Nicolaas Store  
New York Grocery  
Fontein Rum Shop  
Son Kong Supermarket

**SAVANETA:**

Refresqueria Del Mar

**KAS DI PALOMA:**

Refresqueria Palomita  
Buena Vista Rum Shop

**CURA CABAI:**

La Nueva Reforma  
La Mano De Dios  
Miramar Rum Shop

**POS CHIQUITO:**

Pos Chiquito Rum Shop  
Baby Bakery

**SANTA CRUZ:**

Sta. Cruz Rum Shop  
C.C. Wever — S<sup>a</sup>. Cruz 120  
H.S. Croes Supermarket  
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A  
Estrella Self Service  
Aruba Store  
Siribana Store  
Central Rum Shop  
Macuarima Supermarket  
Coba Lodo Store  
Oduber Snack Bar

**CAS ARIBA:**

Tienda Cas Ariba 22

**PARADERA:**

Paradera Store  
Mario's Grocery  
Charlie's Grocery

**PIEDRA PLAT:**

Piedra Plat Store  
Baby Store

**TANKI LEENDERT:**

Tienda Geerman  
Tanki Leendert Rum Shop

**NOORD:**

Refresqueria Boecuroei  
Palm Beach Store  
Caribbean Store  
Rio Grande Store

Les a y abona

**“CHUCHUBI”**

**E semanario cu circulacion mas grandi na  
ARUBA Y ANTILLAS**

# Leynan Laboral a caba, pronto na Buki. Awor ta sigi QUIEBRA (BANCRUT FAILLISSEMENT)

Un quiebra ta un embargo (beslag) di tur e propiedadnan di un debedor, na beneficio di tur su creditor-nan.

E quiebra aki tin como ob-heto, pa evita cu cada credi-tor ta laga embarga e pro-piedadnan di e mes un debe-

dor. Pues, un quiebra ta tu-ma e lugar di un of mas em-bargo y tin como consecuen-cia, repartimentu di e saldo (di e liquidación di e propie-dadnan) na e creditornan, ca-da un sigun su derecho riba e saldo, esta sigun e preferen-cia legal cu e tin riba e saldo.

Manera ta conoci, tur hen-de cu sera un combenio legal, ta responsabel cu tur su pro-piedadnan pa cumplimentu di e combenio. Esaki kier meen, cu si pa un of otro motibo, e debedor of su creditor no ta cumpli cu su obligación di e combenio, anto si el a cau-sa danjo na e otro, esun cu a sufri danjo, por embarga e propiedadnan di e otro, si esaki no paga voluntariamen-te e danjo.

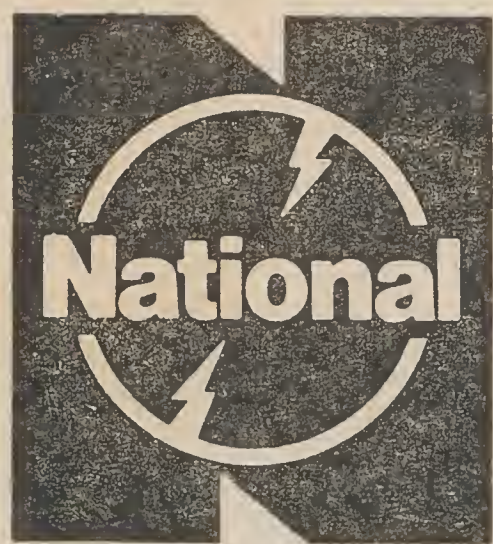
Un quiebra ta tuma lugar:

1. riba petición di un of mas creditor; of
2. riba petición di e persona cu kier wor-de declara bancrut (esaki ta tuma lugar masha poco); of,
3. riba petición (demanda) di fiscal, pa motibonan di inte-res general, por ehemplo, ora e debedor huí.

E peticionario pa un quie-bra mester proba brevemente:

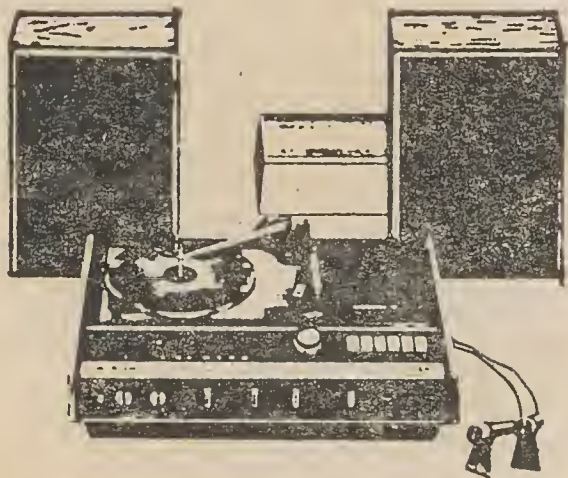
1. cu e tin un demanda contra un debedor, y

Continuacion riba pag. 12



\* STEREO EQUIPMENT

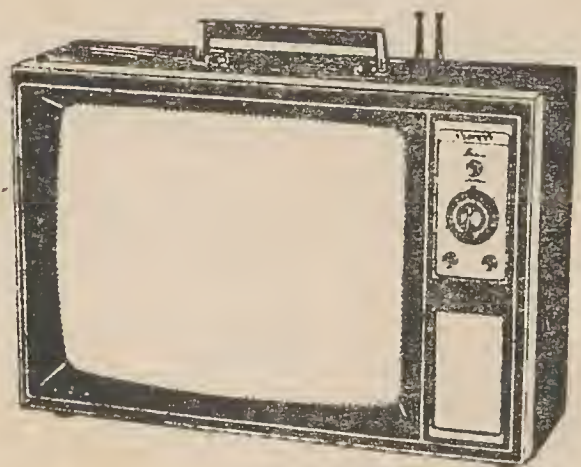
\* TAPE RECORDERS



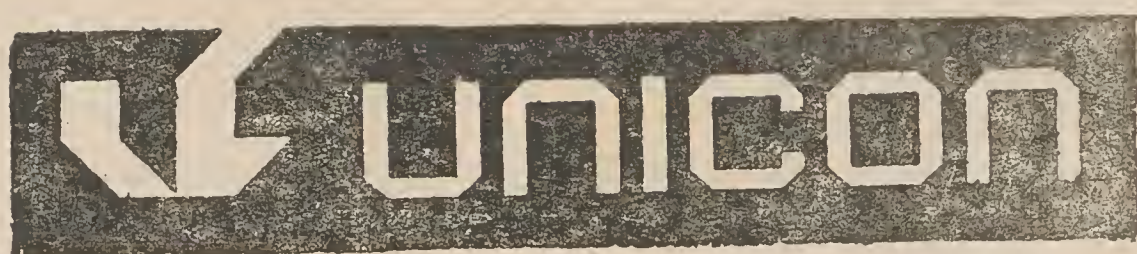
\* AMPLIFIERS

\* DRAAITAFELS

\* T.V. SETS



\* TRANSISTOR RADIOS



Fergusonstr. 41

Tel. 3555

REMETIDO:

# Seeking Vengeance

Knowing Betico form his past performances as Deputy in the A.V.P./U.N.A./P.R.O./P.I.A. Government — that governed Aruba from 1967 to 1970, we can recall how so many of our people and many others were deprived of their jobs, education and other benefits that they were entitled to. Today said Betico Croes in his Battle for vengeance is trying to use some of our colored people to accomplish what he calls Status Aparte. Betico's ambition is to become President of Aruba, and he can

only accomplish this by getting most of the colored people or stranjeros as he calls them on his side.

After becoming President of Aruba, Betico will have no more use for you nor any one else. Are you going to betray yourself and your Country by voting for the M.E.P.?? Do you want to be ruled by Venezuela???

Or do you want to continue living as free Democratic Citizens??? Do you want to be less than Betico Croes

and his family??? Respected and beloved friends and citizens, DO YOU NOW REALIZE WHAT WE ALL ARE UP AGAINST? ... THINK OF ARUBA ... THINK OF YOURSELF AND YOUR CHILDREN ... THINK OF YOUR FUTURE, LIBERTY AND FREEDOM ... IF EVER THERE WAS A TIME TO UNITE STRONGER?

IT'S NOW ... UNITED WE MUST DESTROY ALL DICTATORSHIP AND SLAVERY PROPOSED BY BETICO CROES AND HIS M.E.P.....



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

**TUR LOKE TA BON**

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

**Winkel's Handel Maatschappij N.V.**

PLEASE SAVE THIS PAMPHLET ..... COME AND LISTEN TO OUR YOUNG DYNAMIC CANDIDATES, — WHOM WE ARE ASKING YOU TO SUPPORT IN THIS ISLAND COUNCIL ELECTION ON APRIL 25, 1975.

Srs. e articulo ariba ey ta locual a sali na ingles den pamphlet di P.P.A. awor mi ta bai refresca nan memoria na e candidatosnan di habla ingles ariba e lista di P.P.A. relaciona cu e pamfleta fecha à 2 di april 1975 di dicho partido den cual dicho candidatosnan ta adverti na compatriotanan pa distancia nan mes di e politico Betico

Croes como quiera locual Betico ta busca ta pa bira president di Aruba y pa despues haci di Aruba un colonia Venezolano, local pa nan ta un asunto peligroso y inacceptable. E pregunta cu nos kier haci ta: Ta kende mester dicide tocante e futuro di

Aruba? Nos Arubianonan of personanan cu no a nace aki y cu no tin ningun sentimiento patriotismo pa nos dushi Aruba?

Si acaso en lo futuro pueblo di Aruba dicide cu Betico mester bira president di Aruba, ta kende por tin algo contra esey? Nos of Boso cu no a nace aki? Boso mester cuminza respeta decision di un pueblo awor en adelante y pa semper. Esun cu bai contra e deseo di e pueblo di Aruba ta contra nos isla y ta bira tempo pues pa e pak su maleta y laga tumba pa otro destino.

Pasobra nos ta ripiti Aruba ta un isla hospitalario pa un y tur, pero nos lo no tolera menos acepta cu boso ta bin trata di engaña y corrompi nos pueblo, haci Aruba un cunuco di Antillas. Pa refresca memoria: Defunto Henny Eman e gran lider e tempo ey q.e.p.d. a jega di duna un extranjero 2 vez 24 ora pa e bandona e isla di Aruba, pasobra e a ofende nos Arubianonan pa etc., etc.

Pakiko e historia aki no por repeti? Cuidao cu e no repeti: A jega tempo pa nos pone man duro. Na Spaño tin

Continuacion riba pag. 10

## Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

*Light, smooth Bacardi rum  
mixes perfectly with  
just about everything*

*Try it tonight*



BAIQUIRI

COLA

CITRUS

TONIC

ON-THE-ROCKS

**BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM**

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND BAT DEVICE ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED.

# Otro Incendio Grandi den Centro di Playa

ORANJESTAD — Diamars mainta pa banda di 10'or a cuminsa un candela den un cas di dos piso den Hendrikstraat. Ta trata aki di cas di Jacobo Lacle.

Segun nos por a weita e candela a cuminsa den e sala di cas (piso ariba), mientras cu e unico persona den e cas na e momento ey tabata sra. Rosa Lacle. Esnan cu a yega promer eynan a logra evacua e senjora.

Brandspuit desde principio a tuma e yamada cu tur se-

riedad y den un minimo di tempo nan tabata completo den accion.

Hasta cu e truck nobo a drenta den accion pa por a domina e candela den e sala liher. E cas mes a hanya basta danyo, ya cu ela afecta dos kamber por completo y tambe e veranda a hanya basta danjo. Famianan a logra saca basta pertenencia, lo no a kita cu e danyo material na e edificio y inboedel ta considerable.

E compania NCR, cu ta aquila e piso abao a logra

logra saca tur su equipo na ora, aunke cu tin di nan por a hanya danyo di awa.

Ya nos a mira e gran necesidad pa un otro truck di candela grandi.

Muchanan ta bisa cu Polisnan ta masha contento cu nan por demonstra con e truck nobo grandi pa domina candela ta traha.

Stanjo ta cu a spera ariba e truck grandi pa tur candela y cu e candelanan a cuminsa masha tempran pro-



E foto aki ta muestra un grupo di persona, removiendo materialnan for di e compania E.J. Ferrol Company, cual ta situa banda di e edificio cu a kima.



Riba e foto por mira senjor Jacobo Laclé y su yiu muher den comber-  
sacion cu un grupo di persona despues cu e candela a worde domina.

mer cu San Juan den luna di  
Juni.

Nos lo jama Luna di Mei  
— luna di candela, pasobra  
tur candela a tuma lugar den  
Luna di Mei — Curacao —  
Suriname — Aruba y otro  
cu lo sigi.



Anuncia den

CHUCHUBI



DIADOMINGO, 15 DI JUNI, DIA DI TATA,  
e mehor ocasion pa demostrá PAPA bo cariño  
cu un bunita y adecuado regalo cumprá na

**LA VENEZOLANA, Tienda Mirep,**  
cu tini un bunita surtido de ultimo moda y na  
prijs barata.

Y pa haci bo compra di "DIA DI TATA" mas  
atractivo LA VENEZOLANA, Tienda Mirep  
ta ofrece, scucha bon, nada menos cu 20% di  
rebaha riba tur su articulos. Si damas y ca-  
balleros, aprovechá e fantastica oportunidad aki,  
y cumpra Papa su regalo cu 20% di rebaha riba  
tur articulos.

PAPA lo keda mashá feliz y contento riba su  
dia "DIA DI TATA", cu un regalo di

**LA VENEZOLANA, Tienda Mirep,**  
E ARBITRO DI ELEGANCIA MASCULINO.



Riba e dos paginanan a nos lectornan por mira con un candela grandi a destrui tres edificio causando un danjo di

$\frac{3}{4}$  million florin. Panama Store a keda completamente destrui, mescos a keda tambe Winter Garden,

caminda pa mas o menos 5.15 p.m. e candela a cuminsa. A sufri danjo material gran-

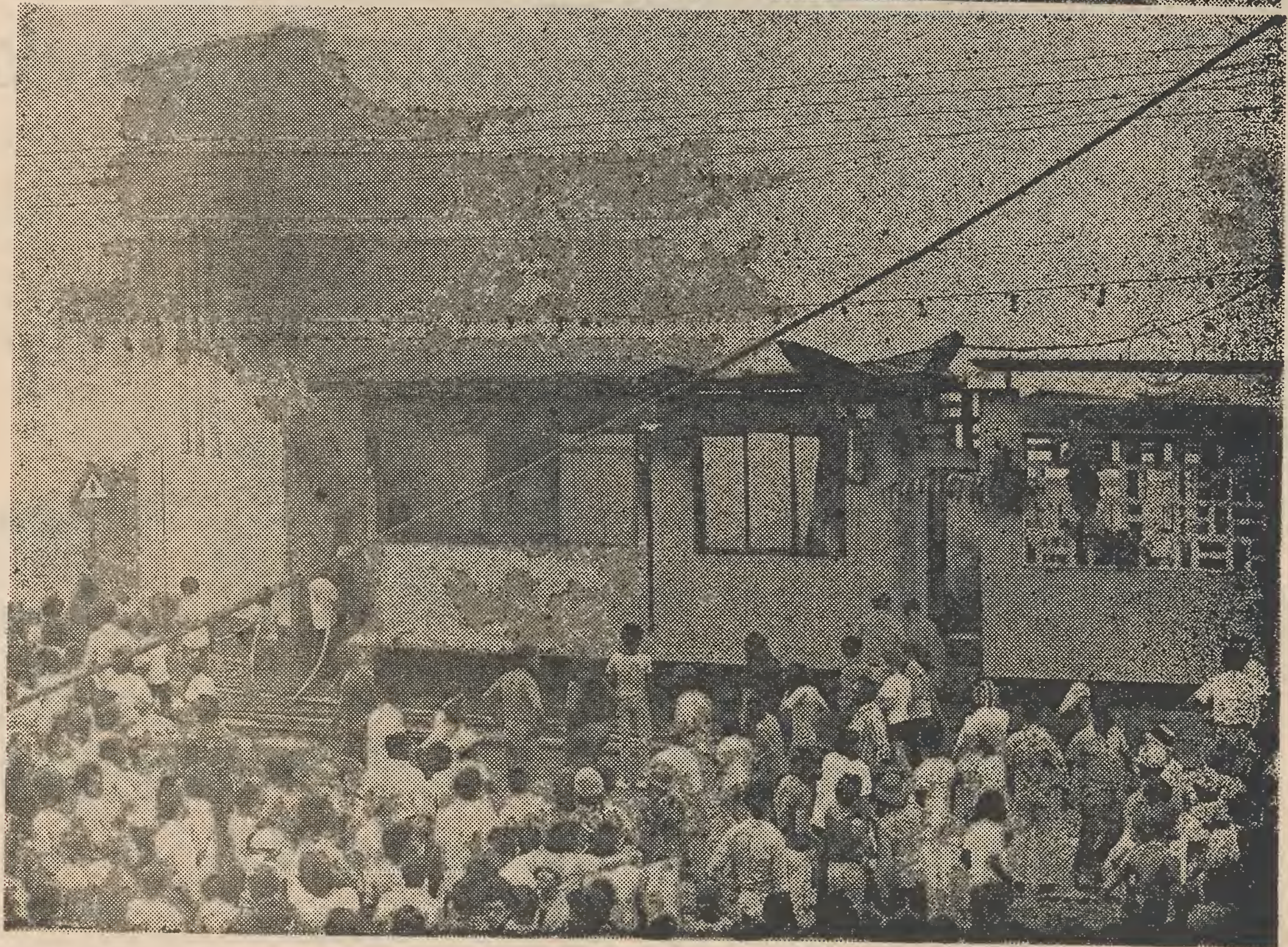




di door di awa 'Simbi Palace' 'Astoria'.  
y e famoso hotel restaurant

Pa mas o menos 8.15 'or di

anochi e candela a worde do-  
mina.



# Noticia di F.T.A.

ORANJESTAD — Presidente Richardson por a informa nos cu nan a afilia mayoria di e trahadornan di Amigoe di Aruba, durante un reunion cu nan tabatin cu nan y cu FTA a pidi reconocimiento.

Nan a reuni cu shopstewardnan di e trahadornan di WAB, pa formula puntonan nobo cu lo mester bin den e prolongacion di CAO. Pronto un reunion lo wordo organisa cu tur e trahadornan y e proposicionnan lo ser tresa pa aprobacion. Tambe nan a manda telegram pa GWU pa pidi cooperacion pa conhuntamente nan formula e

puntonan discusion pa un CAO nobo. Den un combersacion cu Quijada di GWU, FTA a hanja e okey y e siman aki mes nan lo reuni.

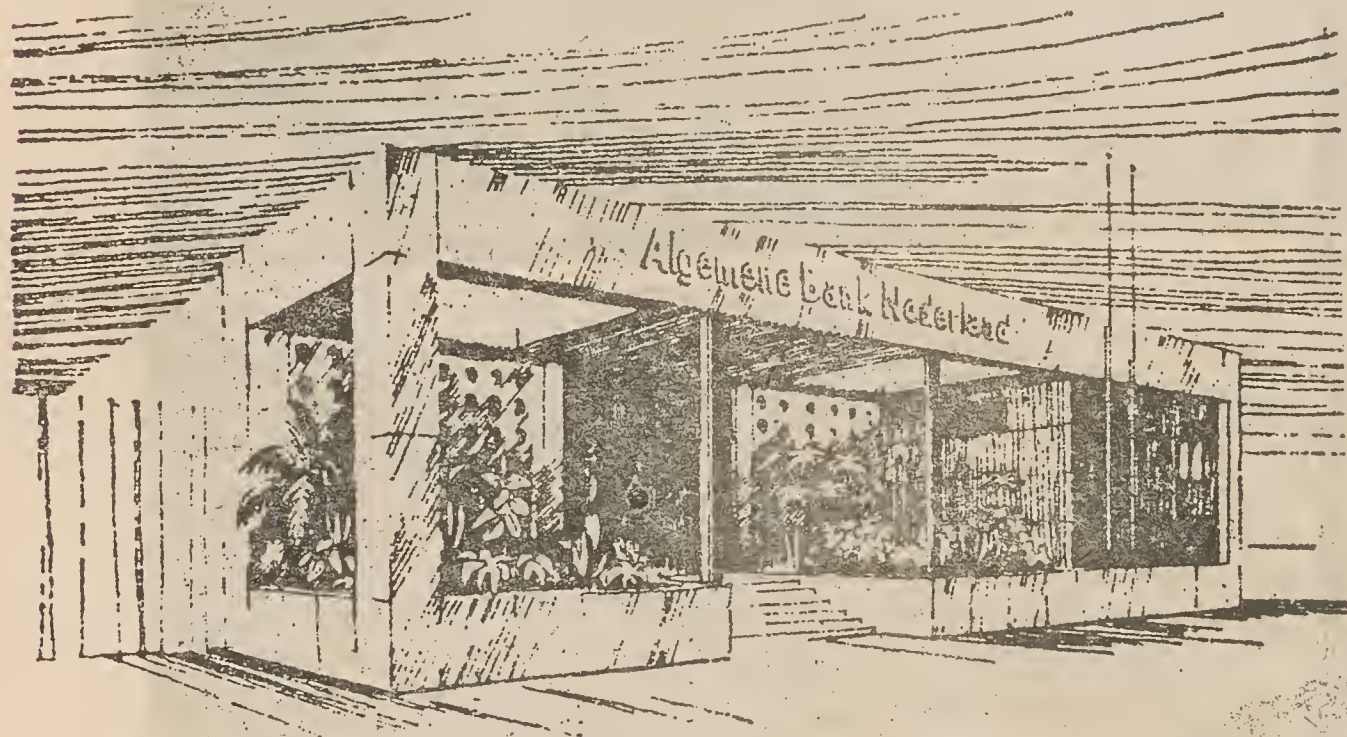
Finalmente Richardson por a informa cu nan a reuni cu Bestuurscollege, riba nan petishon y caminda tambe tabata presente hefe di DECO, de Moulin. E discusion tabata riba desempleo. Nan ta sumamente satisfecho cu e combersacion aki y ta elogia e paso cu BC a tuma cu no obstante cu nan ta bahando pa trese un persona acerca cu lo por continua cu e puntonan cu a ser discuti.

Di e manera aki e plannan por sigui. De Moulin lo check

riba diferente sugerencia di FTA. Di e otro banda nan ta masha mal contento cu gobierno central cu no a tuma e molester di contesta nan, siendo cu e mesun telegram a bai e mesun dia pa henter e ministerraad. Ta strana FTA, cu ora cu tin problema na Corsow si, di biaha tin hopi minister cla pa yuda.

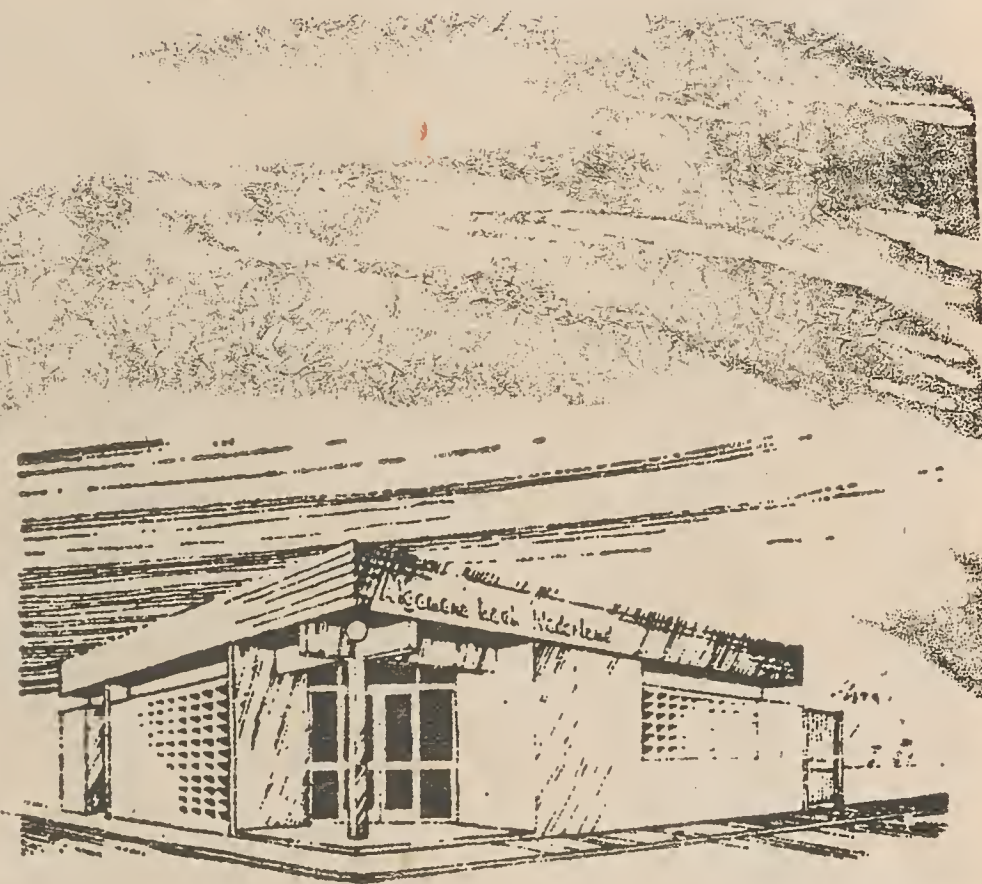
Akinan caminda e situacion ta serio cu e pasonan cu Lago ta bai tuma, ni un minister por a tuma contacto cu nan ainda.

FTA no por compronde con gobierno central ta negligha un situacion alarmante manera esaki.



Oranjestad - Nassastraat 89  
Phone 1515

## Goede service



San Nicolaas — Zeppenfeldtstraat 58  
Phone 5090 — 5091

*in moderne sfeer*

**Algemene Bank Nederland N.V.**

Aruba Branch

# CONTINENTAL SOUP

# CONTINENTAL SOUP

4 envoltura, mas Fls. 1,25 bo por cumpra e serbette aki na

LE GOURMET den NASSAUSTRAT

Varios serbette tin un of mas error ariba nan.

E persona cu e serbette aki por participa den e sorteo di e siguiente premionan:

Prome Premio: Fls. 500,-

Tercer Premio: Fls. 100,-

Segundo Premio: Fls. 100,-



aruba trading company

CONTINENTAL SOUP

CONTINENTAL SOUP

CONTINENTAL SOUP

CONTINENTAL SOUP

CONTINENTAL SOUP

CONTINENTAL SOUP

# CONTINENTAL SOUP

# CONTINENTAL SOUP

**Continuacion di pag. 3**

un palabra: "El que con hierro mata de hierro muere." Awor nos ta bai duna algun ejemplo con stranjeronan a bini na Aruba como nada, djo djo y toch ta contra nos pueblo di Aruba.

1. C. Anslin: a jega Aruba pa habri y cerra valve na

Lago. Despues di esaki e a bira hoofdcontroleur y poco tempo despues deputado di P.P.A.

2. D.C. Matthews: a jega Aruba como maestro di school 4e rang, poco tempo despues, deputado di P.P.A.

3. L. Chance (boca grandi): a jega Aruba como pis-

cado, bende pisca di canasto (canastman) despues el a haya chance ariba tugboat na Lago. Despues e a presenta ariba lista di P.P.A. y até a bira ministro tambe, naturalmente pa P.P.A.

Si boso cu no a nace aki nan a haya tur e oportunidad aki, gloria, honor y pan awor pakiko Betico nos lider cu ta propio jiu di Aruba, cu a bai studia na Academia na Hulanda a bin bek pa educa nos jiunan, y a bai den politico pa bringa pa libertad di su isla Aruba sacrificando su famianan awor e no por bira president di Aruba pa motibo di e mal elementonan ey cu no a nace aki no kier ta boso por bisa of ta nos ta dicidi esey?

Un advertencia na e bairnanan aki cu a menciona Venezuela den nan boca nan mester tene cuidao un biaha mas tocante Venezuela ariba Aruba. Si boso tin algo contra Venezuela anto warda ora boso ta riba boso isla haci esey. Hamas y nunca nos lo tolera poco bairnanan morto di hamber cu a bin busca pan ariba Aruba lubidando e pan cu nan ta come ta gracias na dios di Venezela su oro preto y Merca su dolor. Pueblo lanta ariba! Ban pone un



-the most highly prized  
whisky in the world



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8  
ORANJESTAD  
ARUBA, N. A.



CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA

MAS GUSTA



stop cu e bagamunderia di e hendenan ey. Keda alerta Arubianonan. Mas acontecimentonan durante 20 aña di P.P.A. su reinado lo sigui sali tur siman.

Biba Venezuela y Merca y abajo na es donjo di artikel den pamflet di P.P.A. dia 2 di april 1975. Aruba Ariba den tur sentido.  
MI TA TERMINA PA ES-

NAN CU GRAWATA TA HAYA COI HOLE.  
RECORDAR ES VIVIR  
16 mei 1975.  
Benito Giel  
Chilistraat 10.

# ¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y compruebe por qué!  
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



## ¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

**Continuacion di pag. 1**

2. cu e debedor a stop di paga su debenan.

Pues, tur persona, cu ta den un circunstancia di a stop di paga su debenan, por worde declara bancrut. E circunstancia aki ta presente: a). ora cu e laga mas cu un debe sin paga, y ademas; b). e mester tin mas cu un creditor.

Un hende pues, cu no por paga su debe-nan, pa regla no por worde declara bancrut, pasobra si e worde declara bancrut, su creditornan no ta hanja nada tog. Ta e debedor cu tin propiedad, pero cu no kier paga mas, of cu a stop di paga su debenan, tin motibo pa pidi pa declaré bancrut.

**"SCOTCH" BRAND TAPES**

Available at: BOOKSTORES, DRUGSTORES,  
SUPERMARKETS, etc.

**ANTRACO - ARUBA N.V.**  
L.G. SMITH BLVD. 126  
PHONE 3434 - 1525



Quiebra (bancrut), manera nos a lesa caba, ta un embargo (beslag) riba tur e propiedad di un debedor, na beneficio di tur su creditor-nan. Ta pesey, cu un persona no por worde declara bancrut, ora cu e debe solamente un creditor, ni maske cu e debe

e mes un creditor mas cu un debe. Loke si sa sosode tá, cu un creditor por pidi quiebra di su debedor, probando alavez (si esey ta necesario) cu su debedor debe mas persona, di cual e no kier paga, of a stop di paga nan.

E TA SIGI OTRO SIMAN



## Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

**SAN NICOLAAS:** 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or  
Telefon: 6804 — 6563

**ORANJESTAD:** 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or  
Telefon: 3118 — 3119



# ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan  
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

## CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

# 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub>

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y  
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta  
**SIGUR!**

ORANJESTAD  
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS  
TEL. 5101 — 5125

# Panorama Político di Antillas

Awor cu basta dias a pasa caba despues di eleccion di Eilandsraad tanto pa Curacao — Isla Ariba y Aruba — Bonaire nos kier cuminsa ta duna opinionones tocante manera ta mira e situacion actualmente.

Tiempo Elhage tabata President di Staten no tabata lesa ningun comentario desfavorable contra di dje, pero awor cu un Arubiano a bira voorzitter ya nos por a lesa den NOBO cu Staten ta inutil.

Nos ta bai duna nos opinion concreto y claro manera nos ta mira e situacion politico di Curacao y loke ta bai sosode y no ta importa loke bisa di e opinion aki, pasobra den un democracia turhende liber por tin un opinion y segur nos redaccion.

Nos ta cuminsa for di e momento cu Ciro Kroon a bandona y entrega su asiento como ministro y los su mes for di N.V.P.-U.

E siguiente noticia cu a circula ta cu senyor Voges lo entrega su asiento di Staten y ocupa un otro lugar despues di su examen como jurista.

Eleccion a tuma lugar Papa Godett su partida Frente a sali e partida di mas grandi den Antillas y ta bai forma gobierno Insular y lo kier participa den gobierno Central tambe PERO NO

CU MENOS CU DOS MINISTROS.

P.S.D. partida di Ciro Kroon ta bai traha hunto cu Papa Godett — Kroon, como e no tin asiento den Staten pa entrega pa e asiento aki cai den man di partida democraat lo bira "DEPUTADO".

N.V.P.-U lo bai traha hunto cu Frente y P.S.D. y lo hanja nan deputados den Raad di Curacao. Partida Democraat ta keda den frieuw atrobe — pasobra nan no ta worde accepta den formamentu di gobierno y mester bai den oposicion.

N.V.P.-U ta cumpli cu e deseo di Papa Godett y ta duna Frente e dos asientos como ministro cu lo ta Don Martina y Verheyd — kende lo tuma e lugar di Kroon y Voges:

Di e manera aki lo no tin pleitu cu "MEP" y asina MEP lo por mantene su tres asientos di Ministro.

Pa evita cu lo tin un gobierno na Aruba — Be-

## NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 16 —  
— 32 —  
— 41 —  
— 82 —

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

**RON REY DE COPAS**

y

**GANA HOPI PREMIO ..**

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

**REY DE COPAS**

**Aruba Distilling Co. N.V.**

**WILHELMINASTRAAT 47**



stuurscollege di MEP solamente, lo tin uno cu lo bula cura y di e manera ey lo tin un independiente tambe como parti di Bestuurscollege.

No tin mester di e independiente aki, pero ta claro cu mester muestra cu e otro parti di pueblo tambe ta hunto cu MEP.

Esaki loke ta formamentu di gobierno.

Awor ta sigi e problema grandi cu mester demostra na e pueblo cu ta haci tur posibel pa e famoso "STATUS APARTE".

Gobierno door di boca di su ministros a declara "CU NO TA ACCEPTA ni nego-

cia pa nada cu jama Status Aparte sino solamente pa lo cual ta NEDERLANDSE ANTILLEN.

E pueblo cu a vota pa un Status Aparte no ta accepta esaki tranquilo y si no haci algu serio por perde eleccion

y henter e partida por caba.

Ta bai forma un comision pa viaha pa Hulanda y na Hulanda lo trata di drenta den contacto CU PRENSA y miembros di Staten y gobierno pa mira si por hanja nan simpatia pa e idea di Status Aparte.

**ATENCION — ATENCION**  
**OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC**  
**PA FURA AUTO Y MUEBLES.**  
 60 Diferente color — Prijs sumamente BARATA  
 E conocido verf **ARVEFA** Comotex,  
 Comotin y Comoline, y Humble.weld cement pa  
 pega glas, piedra, cement, hero y tur otro ma-  
 terial.  
 Tur ta obtenible na:  
**J.E.P. CABENDA**  
 TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

# Aruban Night at

**EVERY MONDAY NIGHT**

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

## Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!

The illustration shows a woman on the left wearing a traditional ruffled dress and a large basket on her head filled with iguanas. She is holding a small pot with a price tag that says '\$5.95 + 15%'. In the center, a man wearing a wide-brimmed hat and a light-colored shirt is also carrying a basket of iguanas. To the right, a dog is walking, and its collar has a tag that says 'Surfside'.

Di parti di gobierno Central (Ministerraad lo no por spera ningun clase di cooperacion) pasobra gobierno Central ta mara na e obligacion cu Hulanda di un negociacion segun statuut di negocia cu Nederlandse Antillen, pasobra Hulanda no ta negocia cu ningun grupo a parte.

Si Aruba no logra di hanja simpatia di Hulanda pa nan Status Aparte — y pueblo kier sigi cu e Status Aparte — anto nan (ARUBA) mester declara su mes independiente y sali for di reinado — sin placa y sin nada y mira si nan por hanja ajudo aparte di cualkier otro pais grandi.

Ora e islanan Ingles a pidi y hanja nan STATUS APARTE (Independencia for di Inglatera) nan no a hanja ningun cent.

Nan mester a cuminsa traha masha duro y haci tur clase di tratados cu otro paisnan grandi.

E pueblo a sufri y ta sufri ainda pero nan ta liber y independiente.

Suriname ta bai hanja su independencia fin di e anja aik, PERO NOS POR BISA CU ESAKI TA UN FARCE pasobra nan lo mester bati na puerta di Hulanda 10 of 15 anjas largu pa hanja e placa pa nan lugar por lanta.

NAN LO TA MAS MARA NA HULANDA CU NUNCA.

Si e gobierno actual cai — ningun hende por obliga e gobierno cu lo sinta di sigi ba-

sha e millones den scochi di Suriname — sin pone otro demanda y exigencias — Esaki ta jama independencia?

Algun di e grandinan lo gosa di e placa y e pueblo "SABE DIOS".

E delegacion cu lo bai Hulanda lo mester recohe e placa pa gastos den pueblo y nan mester hiba nan Prensa hunto cu nan pa informa e pueblo? ARUBA TIN UN DIARIO SOLAMENTE CU TA DI DJE Y NOS E TA.

Esaki a keda demostra ora gobierno Central (Ministerraad) mester a dicidi di hiba e diarios di Antillas cu nan na Suriname.

Presente tabata — Unico

diario di Aruba "THE NEWS" — di Curacao — Nobo — La Prensa — Amigu di Curacao (Aruba — Bonaire — St. Maarten) y Beurs en Nieuwsberichten.

Tur e courantnan a informa perfectamente y "The News" a informa tambe internacional pasobra nos articulos a sali den noticias mundial U.P.I. igual cu e noticiario A.N.P.

Nos a scirbi e articulo aki cu varios tema pa por a duna conhuntamente locual ta pasando y locual lo bai pasa.

Te awor tur noticias cu "CHUCHUBI" a duna a sali semper pasobra nos semenario no ta pertenece na ningun grupo politico, sino na pueblo.

## HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

**ANTIL**

**ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.**

**DAKOTA**

**TEL. 4040**

# oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Openbare Leeszaal En Roekerij  
Oranjestad, Aruba.



DRUKKERIJ

# Oranjestad Printing

Pamphlets

Folders

Affiches

OFFSET  
DRUK

OFFSET  
DRUKKERIJ



Advertisements

Layouts

Cash/Credit Books

Calidad Controla

Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

OFFSET DRUKKERIJ

# Centro Technico

KRUISWEG 15  
TEL. 2526-2147